

DIARI

CREATED BY

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.14

"Episode #14"

The group plans how to take revenge on Sara, Katia and Roby. Giulio opens up to Monica, while Pietro forgets a key date that makes him reflect on Isa.

WRITTEN BY:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

DIRECTED BY:

Alessandro Celli

ORIGINAL BROADCAST:

December 6, 2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original Series

EPISODE CAST

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1
00:00:13,520 --> 00:00:14,960
[pop song in Italian playing]

2
00:00:28,360 --> 00:00:29,840
[cheering and laughter]

3
00:00:31,400 --> 00:00:32,720
[all] Ooh...

4
00:00:32,800 --> 00:00:34,920
Ooh...

5
00:00:36,400 --> 00:00:37,600
Yeah!

6
00:00:37,680 --> 00:00:39,360
[laughter]

7
00:00:39,440 --> 00:00:40,400
[song fades]

8
00:00:40,480 --> 00:00:42,080
-[Giulio] We made it!
-[Livia] Go, go, go!

9
00:00:42,160 --> 00:00:44,040
-[Pietro] Let's go!
-[Giulio] Let's get off here!

10
00:00:44,120 --> 00:00:45,640
-[Bianca] Okay! Thank you!
-Finally!

11
00:00:45,720 --> 00:00:46,800
-Watch your feet.
-Thank you.

12

00:00:46,880 --> 00:00:49,160
-[Monica] See you on the way back.
-[Pietro] Bye, thank you.

13

00:00:49,240 --> 00:00:50,480
[Bianca] Thanks!

14

00:00:51,640 --> 00:00:52,920
-All right... Oh!
-[Silverio] Whew!

15

00:00:53,000 --> 00:00:54,560
-The water's cold!
-Wait a minute!

16

00:00:54,640 --> 00:00:56,520
-[Livia] Okay, I'm coming!
-[Bianca] Thank you!

17

00:00:57,200 --> 00:00:58,960
-[Giulio] Come on, guys.
-[Isabel] Giulio...

18

00:00:59,040 --> 00:01:01,080
-[Michele] Are we down a frisbee?
-[Pietro] Thank you!

19

00:01:01,160 --> 00:01:03,120
-See you!
-[all] Bye! Thank you!

20

00:01:03,800 --> 00:01:06,600
Guys, what a great idea I had, huh?

21

00:01:06,680 --> 00:01:08,960
And thanks to Livia,

who got us all convinced!

22

00:01:09,520 --> 00:01:11,320
Our great journey has begun!

23

00:01:11,400 --> 00:01:13,320
[cheering]

24

00:01:13,440 --> 00:01:16,000
♪ The guys in 3D are making their trip! ♪

25

00:01:16,600 --> 00:01:19,520
[all] ♪ The guys in 3D
Are making their trip! ♪

26

00:01:19,600 --> 00:01:26,000
♪ The guys in 3D are making their trip!
The guys in 3D are making their trip! ♪

27

00:01:26,080 --> 00:01:28,080
-[cheering and laughing]
-[Pietro] Yeah!

28

00:01:29,600 --> 00:01:31,600
[theme music playing]

29

00:01:33,720 --> 00:01:35,040
♪ Ooh, oh, oh ♪

30

00:01:36,320 --> 00:01:39,440
[in Italian]
♪ Colorful graffiti among broken glasses ♪

31

00:01:39,520 --> 00:01:42,560
♪ And running uphill
But drying our eyes ♪

32

00:01:42,640 --> 00:01:45,600

♪ You said it's over
And now my life is dark ♪

33

00:01:45,680 --> 00:01:48,400

♪ It's mid-July
But winter's dampened all my spark ♪

34

00:01:48,480 --> 00:01:51,480

♪ Pick me up
And take me back to the beach ♪

35

00:01:51,560 --> 00:01:54,760

♪ Our sandcastle we shall reach ♪

36

00:01:54,840 --> 00:01:57,680

♪ Of laughter and caresses
Do you remember me? ♪

37

00:01:57,760 --> 00:02:00,640

♪ Come on
A relationship like this can't end ♪

38

00:02:00,720 --> 00:02:03,800

♪ We wrote about it
In our diaries, oh, oh ♪

39

00:02:03,880 --> 00:02:06,880

♪ We even shouted it out to the sky
Oh, oh ♪

40

00:02:06,960 --> 00:02:09,200

♪ I draw a pastel-colored heart ♪

41

00:02:09,280 --> 00:02:13,440

♪ And we go back inside our sandcastle ♪

42

00:02:13,520 --> 00:02:15,240

DIARIES

43

00:02:17,400 --> 00:02:19,720

JUNE

- 1 DAY TILL THE EXAM

44

00:02:22,960 --> 00:02:25,720

SUNDAY

45

00:02:31,760 --> 00:02:32,960

[Isabel] Careful.

46

00:02:33,040 --> 00:02:35,200

But why didn't we do this trip
much sooner?

47

00:02:36,960 --> 00:02:38,680

-[Isabel] My turn!

-You've changed.

48

00:02:41,840 --> 00:02:44,560

-It isn't a criticism. It's a good thing.

-[Silverio] Nice catch.

49

00:02:44,640 --> 00:02:46,680

Monica, you are so bad!

50

00:02:46,760 --> 00:02:48,160

-[Giulio] Sorry.

-Hey.

51

00:02:48,240 --> 00:02:52,120

-[Michele] Shall I give you some lessons?

-Pietro, we have to come back every year.

52

00:02:52,200 --> 00:02:54,480
-Let's make the Pact of Pantarosa!
-[laughs]

53
00:02:54,560 --> 00:02:56,680
Look, Pac,
if there's something I'm sure of by now,

54
00:02:56,760 --> 00:02:59,480
-it's that I don't do pacts or bets.
-[Monica] You are so bad!

55
00:02:59,560 --> 00:03:01,040
-You're right.
-[Michele] Sorry!

56
00:03:01,120 --> 00:03:02,560
-[Silverio] Sorry!
-[chuckles]

57
00:03:03,080 --> 00:03:04,600
[Silverio] It's too low!

58
00:03:06,520 --> 00:03:08,520
-[Michele] Pass it!
-So you've changed too, huh?

59
00:03:08,600 --> 00:03:09,920
[emotional music playing]

60
00:03:10,000 --> 00:03:11,320
-[laughs]
-[Michele] Beautiful.

61
00:03:15,600 --> 00:03:16,720
No way...

62

00:03:20,000 --> 00:03:22,200
[pop music playing]

63

00:03:24,120 --> 00:03:27,080
-They're full of surprises, our class.
-Yes, it's true.

64

00:03:27,160 --> 00:03:29,960
[Mirko] Actually, I'm sorry
you came only this year.

65

00:03:30,040 --> 00:03:31,280
Yeah, me too.

66

00:03:31,800 --> 00:03:35,240
And... about what happened...
I'm so sorry too.

67

00:03:35,760 --> 00:03:40,640
No problem. Besides, you shouldn't
feel remorse. It was super nice.

68

00:03:40,720 --> 00:03:43,560
Also, you can see you and Dani
are very much in love.

69

00:03:44,880 --> 00:03:45,960
[chuckles]

70

00:03:46,040 --> 00:03:47,240
[gentle music playing]

71

00:03:50,160 --> 00:03:52,080
-[Michele] I'm wearing the Frisbee!
-[Isabel] Hey!

72

00:03:52,640 --> 00:03:54,320

-Hey!
-[Silverio] Let's go for a swim!

73
00:03:55,480 --> 00:03:56,600
Come on!

74
00:04:00,600 --> 00:04:01,960
[Isabel] Come play with us?

75
00:04:02,480 --> 00:04:05,160
-Please!
-[grumbles] Okay, fine.

76
00:04:06,000 --> 00:04:07,960
-[grunts]
-[Isabel chuckles]

77
00:04:10,800 --> 00:04:12,360
Well, it's whatever.

78
00:04:15,840 --> 00:04:16,720
But...

79
00:04:18,320 --> 00:04:19,720
But... but what?

80
00:04:21,120 --> 00:04:23,240
There's actually something
that bothers me.

81
00:04:23,320 --> 00:04:26,360
We never sang together
in front of an audience. [laughs]

82
00:04:26,440 --> 00:04:28,480
-[Daniele] Why not now?
-Well... No, I...

83

00:04:28,560 --> 00:04:30,680

-No?

-It's your moment, right?

84

00:04:30,760 --> 00:04:31,960

You can do it.

85

00:04:32,560 --> 00:04:33,680

[Isabel] What a catch!

86

00:04:33,760 --> 00:04:36,200

[Bianca, in Italian] ♪ I'd like
To tell you this isn't the end ♪

87

00:04:36,280 --> 00:04:38,800

♪ But the start of a trip
And we'll never disembark ♪

88

00:04:39,400 --> 00:04:42,720

♪ Nothing remains the same
Except the best of folk ♪

89

00:04:42,800 --> 00:04:44,840

♪ It's an onboard diary of the heart ♪

90

00:04:44,920 --> 00:04:48,160

♪ In which we promise
To never leave each other in the dark ♪

91

00:04:48,240 --> 00:04:50,040

♪ Like drops in the ocean ♪

92

00:04:50,120 --> 00:04:52,040

♪ We are the same ocean, us ♪

93

00:04:52,120 --> 00:04:56,120
♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

94
00:04:56,200 --> 00:04:57,400
♪ You know why? ♪

95
00:04:57,920 --> 00:05:00,600
♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

96
00:05:00,680 --> 00:05:04,840
♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

97
00:05:04,920 --> 00:05:06,440
♪ You know why? ♪

98
00:05:06,520 --> 00:05:09,480
♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

99
00:05:10,360 --> 00:05:12,200
-Nice!
-Amazing!

100
00:05:12,280 --> 00:05:13,560
-[Giulio] Bravo!
-Thank you, guys.

101
00:05:13,640 --> 00:05:15,200
-[Arianna] How cool!
-[Monica] So good!

102
00:05:15,280 --> 00:05:17,120
-That was awesome!
-[Arianna] You're the best.

103
00:05:17,200 --> 00:05:19,400

-So great.
-Now it's in my head, it really sticks.

104
00:05:19,480 --> 00:05:22,120
-[Silverio] Yeah, it's true.
-Yeah. Especially the end!

105
00:05:22,200 --> 00:05:23,640
-Yeah, it's amazing!
-I love it, guys.

106
00:05:23,720 --> 00:05:25,480
[all laughing]

107
00:05:28,320 --> 00:05:31,080
Hey, guys,
why don't we go to the viewpoint?

108
00:05:34,080 --> 00:05:36,840
-Giulio, it's very far.
-No, just half an hour.

109
00:05:36,920 --> 00:05:39,560
-Actually, we can go through the woods.
-Yeah.

110
00:05:39,640 --> 00:05:40,880
-[Mirko] That's right.
-I'm in.

111
00:05:40,960 --> 00:05:42,320
-Sounds awesome.
-Yeah?

112
00:05:42,400 --> 00:05:43,480
-Let's go?
-Yes, come on!

113

00:05:43,560 --> 00:05:44,880

-Guys, come on!

-Whoo!

114

00:05:44,960 --> 00:05:48,120

-[cheering]

-There's a stunning view up there.

115

00:05:48,200 --> 00:05:49,800

-Let's go!

-[laughter]

116

00:05:49,880 --> 00:05:51,880

[upbeat electronic music playing]

117

00:06:03,480 --> 00:06:05,960

Pretty. Put it behind your ear,
why don't you try?

118

00:06:06,040 --> 00:06:08,080

-[Michele] The ladder, are you serious?

-Like this?

119

00:06:08,160 --> 00:06:10,120

-[Bianca] How cute!

-[Arianna] See, it's nice.

120

00:06:10,200 --> 00:06:11,280

-It is?

-[Bianca] Yes!

121

00:06:11,880 --> 00:06:14,800

I'm feeling like I'm back to last year,
at the old school.

122

00:06:14,880 --> 00:06:16,760

-[gentle music playing]

-During our occupation.

123

00:06:16,840 --> 00:06:18,560
And Livia stirred up everyone.

124

00:06:20,040 --> 00:06:22,720
Yes, in that aspect,
she hasn't changed very much.

125

00:06:23,880 --> 00:06:25,640
I still feel like the same Pac.

126

00:06:27,680 --> 00:06:29,960
But she just became more interesting.

127

00:06:31,560 --> 00:06:32,880
In which sense?

128

00:06:32,960 --> 00:06:35,360
[sighs] I don't know how to explain it.

129

00:06:36,200 --> 00:06:37,760
Now she's unpredictable.

130

00:06:38,440 --> 00:06:39,880
[Isabel] Can I have the hoodie?

131

00:06:40,600 --> 00:06:41,720
[Pietro] Yes, here.

132

00:06:43,040 --> 00:06:45,240
-Here.
-[Isabel] Thank you.

133

00:06:47,120 --> 00:06:50,760
-[Pietro] Do you know what I'm saying?

-But, Pietro, you're with Isa.

134

00:06:58,120 --> 00:07:00,360
Giulio, how much further?

135

00:07:00,880 --> 00:07:02,280
No, we're almost there.

136

00:07:03,120 --> 00:07:06,200
-Are those the famous poop-plants there?
-Yeah. [chuckles]

137

00:07:06,800 --> 00:07:08,320
We should pick them up,

138

00:07:08,400 --> 00:07:10,840
and make your grandpa's concoction,

139

00:07:10,920 --> 00:07:13,440
and sell it
when we skip classes next year.

140

00:07:13,520 --> 00:07:14,840
-Nice!
-[laughter]

141

00:07:15,440 --> 00:07:17,600
Mon, listen.
You'll love it so much, I'm sure.

142

00:07:20,840 --> 00:07:22,320
[Pietro] She has a boyfriend.

143

00:07:22,400 --> 00:07:23,960
No, had a boyfriend.

144

00:07:31,360 --> 00:07:33,880
Manuel took it okay
that you left him for Giulio?

145
00:07:34,400 --> 00:07:36,960
Well, super,
since he doesn't know anything.

146
00:07:38,720 --> 00:07:41,160
You didn't tell him yet? You have doubts?

147
00:07:41,240 --> 00:07:42,640
[Monica] No, it's just...

148
00:07:43,160 --> 00:07:46,680
I couldn't tell him just like that,
on the phone.

149
00:07:46,760 --> 00:07:48,760
Well, It would be worse by text.

150
00:07:48,840 --> 00:07:50,040
-[phone chimes]
-Right.

151
00:07:50,120 --> 00:07:52,640
-[chiming repeatedly]
-Wait a minute. I got signal.

152
00:07:53,160 --> 00:07:56,080
Eight messages from my mom.
She thinks I'm at the library.

153
00:07:57,480 --> 00:07:59,240
I don't have the courage to read.

154
00:07:59,720 --> 00:08:01,960

But you may be able to message Manuel.

155

00:08:03,120 --> 00:08:05,800

Mon, I believe that
if you have something with Giulio,

156

00:08:06,640 --> 00:08:08,240

you should tell Manuel.

157

00:08:10,160 --> 00:08:13,440

Isa, you're sounding weird. What's wrong?

158

00:08:16,520 --> 00:08:17,600

No, it's just

159

00:08:18,680 --> 00:08:20,280

that Livia's still into Pietro.

160

00:08:21,720 --> 00:08:24,200

And I don't know.
I'm feeling something is wrong.

161

00:08:24,280 --> 00:08:26,520

No! You guys are just perfect.

162

00:08:30,680 --> 00:08:32,920

It's true that not knowing
sometimes is best.

163

00:08:36,080 --> 00:08:38,040

-[Livia] Careful!
-[Arianna] Almost there.

164

00:08:38,120 --> 00:08:40,080

-[Giulio] Careful.
-[Michele] It's full of nettles.

165

00:08:40,160 --> 00:08:42,880
-[Monica] Watch out for that slope.
-Giulio, this is taking long.

166

00:08:42,960 --> 00:08:44,960
Guys, we're almost there, huh?

167

00:08:45,040 --> 00:08:47,080
Here is the viewpoint
and our grandparents' house.

168

00:08:47,160 --> 00:08:48,600
[Silverio] Watch out for that tree.

169

00:08:48,680 --> 00:08:50,600
[thunder rumbles]

170

00:08:50,680 --> 00:08:52,320
Guys, did you hear that?

171

00:08:52,400 --> 00:08:54,600
-[Livia] What was that?
-Was that thunder?

172

00:08:54,680 --> 00:08:58,240
-[Giulio] But there aren't any clouds!
-[Monica] But weather here changes fast.

173

00:08:59,240 --> 00:09:01,440
-Let's go back right now, guys.
-[Livia] No, why now?

174

00:09:01,520 --> 00:09:03,760
-Let's keep moving.
-[Arianna] We're almost there.

175

00:09:03,840 --> 00:09:06,120
-[Michele] Hey!
-Did you bring an umbrella?

176
00:09:06,200 --> 00:09:08,760
-[Isabel] Are you kidding, Silverio?
-[Arianna] He must be joking.

177
00:09:08,840 --> 00:09:10,680
Uh... No, I'm not.

178
00:09:10,760 --> 00:09:13,360
-I always bring it with me.
-But the sky's all blue!

179
00:09:14,400 --> 00:09:15,920
-[Michele] Very..
-[Arianna] He always...

180
00:09:16,000 --> 00:09:18,160
-[Bianca] Let's keep going.
-[Monica] Hurry up!

181
00:09:18,240 --> 00:09:20,040
-[thunder rumbling]
-[group gasping]

182
00:09:21,200 --> 00:09:23,040
-[Monica] Ooh!
-[Bianca] Ah!

183
00:09:24,400 --> 00:09:26,840
-[Monica] Please, I'm getting... Hurry!
-[Pietro] Come on.

184
00:09:26,920 --> 00:09:28,600
-I got it!
-[Monica] Come on! Ah!

185

00:09:29,120 --> 00:09:31,440
-[Michele] Oh my gosh, my hair!
-[Pietro] I'm getting wet!

186

00:09:32,120 --> 00:09:34,400
-[Bianca chuckles]
-[Arianna] Go, go, go!

187

00:09:34,480 --> 00:09:36,120
-Get in!
-[Silverio] I'm so cold!

188

00:09:36,200 --> 00:09:39,800
[groans] I told you!
Let's call the taxi boat, right now.

189

00:09:39,880 --> 00:09:42,400
-[Monica] There's no signal.
-[Isabel] What do you mean?

190

00:09:42,480 --> 00:09:45,640
-[Monica] There's no reception.
-Near the window, there should be signal.

191

00:09:45,720 --> 00:09:46,960
Yeah, go by the window.

192

00:09:49,240 --> 00:09:50,080
[Monica] Here.

193

00:09:50,880 --> 00:09:52,880
-[thunder rumbling]
-[line ringing]

194

00:09:54,800 --> 00:09:56,120
-[man] Hello?

-Is this the boat?

195

00:09:56,200 --> 00:09:57,240

-Yes.

-Yes, hi.

196

00:09:57,320 --> 00:09:59,680

We're the kids
you brought to Pantarosa before.

197

00:09:59,760 --> 00:10:01,520

Uh, we wanted to come back.

198

00:10:02,040 --> 00:10:04,680

I'm sorry, but due to bad weather,
all boats have been docked.

199

00:10:04,760 --> 00:10:07,000

[Monica] What? All of them?

200

00:10:07,080 --> 00:10:08,320

Yes, miss, all of them.

201

00:10:08,400 --> 00:10:10,160

But tomorrow, we have an exam!

202

00:10:10,240 --> 00:10:13,960

I apologize, but the weather suddenly
changed and the port has been closed.

203

00:10:14,040 --> 00:10:15,880

-[Monica] Okay, goodbye.

-Bye.

204

00:10:16,400 --> 00:10:19,360

-[Isabel] What did he say?
-All the boats have to stay in the port.

205

00:10:19,440 --> 00:10:22,040
Until the storm is over,
everything is canceled.

206

00:10:22,120 --> 00:10:23,400
-[Arianna] Really?
-What do we do?

207

00:10:23,480 --> 00:10:25,440
-Uh... We'll all fail, guys.
-Well.

208

00:10:25,520 --> 00:10:27,240
-Great job!
-[Arianna] This isn't real.

209

00:10:27,320 --> 00:10:29,440
-She's right.
-We don't even know when the storm'll end.

210

00:10:29,520 --> 00:10:32,760
-We'd better call our families.
-Hey, no way I'm calling my dad.

211

00:10:32,840 --> 00:10:36,200
Me neither. I've messed up
too much this year. I'm not calling them.

212

00:10:36,280 --> 00:10:40,160
Neither am I. It's better that
one family speaks with the others.

213

00:10:41,040 --> 00:10:42,440
We need someone empathetic.

214

00:10:43,240 --> 00:10:44,960

We can call my mom Emma.

215

00:10:45,760 --> 00:10:48,720
But it's better if she hears what's
going on from someone on her team.

216

00:10:50,000 --> 00:10:51,040
Sure.

217

00:10:53,640 --> 00:10:54,760
Me?

218

00:10:54,840 --> 00:10:56,080
[all] Yes, you!

219

00:10:57,800 --> 00:10:58,800
All right.

220

00:11:00,200 --> 00:11:01,800
[tense music playing]

221

00:11:06,080 --> 00:11:07,600
[Silverio] There was signal there.

222

00:11:08,200 --> 00:11:09,920
[ringing tone]

223

00:11:12,640 --> 00:11:14,520
-[Emma] Hello?
-[Pietro] Hi, Coach.

224

00:11:14,600 --> 00:11:17,560
Hi, this is Pietro.
I'm with Bianca and the others.

225

00:11:17,640 --> 00:11:19,880

Pietro, we've been trying to call you
for two hours!

226

00:11:19,960 --> 00:11:22,960
Where are you? You're
definitely not studying in the library!

227

00:11:23,040 --> 00:11:27,120
They've been trying to find us.
They discovered we're not in the library.

228

00:11:27,800 --> 00:11:29,880
-[all groan]
-[Monica] Oh my gosh.

229

00:11:29,960 --> 00:11:32,600
[Emma] Did something happen?
Is everyone okay?

230

00:11:32,680 --> 00:11:36,160
-No, we're fine, yeah.
-[sighs] Where are you? Can I know?

231

00:11:36,920 --> 00:11:38,160
Where are we?

232

00:11:38,800 --> 00:11:40,080
-Where are we?
-[all] Uh...

233

00:11:40,160 --> 00:11:42,640
-I have no idea.
-We are... We got stuck in the rain,

234

00:11:42,720 --> 00:11:44,600
but... in Pantarosa.

235

00:11:45,200 --> 00:11:48,080
You're in Pantarosa? Have you gone crazy?

236
00:11:48,160 --> 00:11:50,360
How can you even think
of doing such a thing?

237
00:11:50,440 --> 00:11:52,560
-You are all grounded.
-That's fine.

238
00:11:52,640 --> 00:11:56,240
-Are you taking shelter, at least?
-Yes, we're at Giulio's grandparents'.

239
00:11:56,320 --> 00:11:59,640
We don't know when the storm will end.
We'll pick you up as soon as possible.

240
00:11:59,720 --> 00:12:00,840
Tomorrow, you have the exam.

241
00:12:00,920 --> 00:12:03,560
And don't move until we tell you.
Understood?

242
00:12:03,640 --> 00:12:04,680
Okay.

243
00:12:04,760 --> 00:12:05,880
-Bye.
-Thanks. Bye.

244
00:12:08,080 --> 00:12:09,400
Well, then?

245
00:12:10,760 --> 00:12:13,120

[sighs] Nothing,
besides the fact that probably,

246

00:12:13,200 --> 00:12:16,040
-we're grounded for the rest of our lives.
-[all groan]

247

00:12:16,120 --> 00:12:18,440
But they're gonna come get us
as soon as possible.

248

00:12:19,440 --> 00:12:20,680
They don't know when.

249

00:12:20,760 --> 00:12:23,120
-[Isabel] Great.
-[Arianna] I can't believe it.

250

00:12:23,200 --> 00:12:24,440
-[Bianca] Me neither.
-Perfect.

251

00:12:24,520 --> 00:12:27,560
At this point, we should get
ready to spend the whole night here.

252

00:12:27,640 --> 00:12:29,880
-[Mirko] Guys, please.
-[Daniele] Where do we sleep?

253

00:12:29,960 --> 00:12:32,720
In the living room. Someone on the couch,
maybe on the floor.

254

00:12:32,800 --> 00:12:35,480
Uncomfortable, but it'll be fun.
Kind of like camping.

255

00:12:35,560 --> 00:12:37,280

-[Bianca] Right.

-Let's get some...

256

00:12:37,360 --> 00:12:39,440

I don't know, some warm blankets
from the closets.

257

00:12:39,520 --> 00:12:42,200

-We'll figure something out, come on.

-Yeah.

258

00:12:42,960 --> 00:12:44,120

Who's coming with me?

259

00:12:55,320 --> 00:12:56,720

But why is she staring?

260

00:12:57,880 --> 00:13:00,960

I'll go with you
so I can show you where everything is.

261

00:13:01,040 --> 00:13:03,400

-[Livia] Okay.

-[Silverio] I'll give you a hand.

262

00:13:03,960 --> 00:13:05,600

[Giulio] I'll go for some food.

263

00:13:05,680 --> 00:13:07,280

-[all] Okay.

-[Michele] I'll grab this.

264

00:13:08,320 --> 00:13:09,520

[Daniele] Put it here.

265

00:13:09,600 --> 00:13:11,480
[pensive music playing]

266

00:13:11,560 --> 00:13:12,920
Mon, come with me.

267

00:13:14,200 --> 00:13:15,760
[Daniele] This goes... Oh.

268

00:13:16,360 --> 00:13:17,960
[Arianna] Can you handle that?

269

00:13:18,840 --> 00:13:20,360
[laughs]

270

00:13:21,800 --> 00:13:24,440
-[Livia] Guys, here are the blankets.
-[Arianna] Thank goodness.

271

00:13:24,960 --> 00:13:27,000
-[Silverio] Can I have one?
-[Isabel] Comfortable?

272

00:13:28,000 --> 00:13:31,680
-What exactly are we looking for?
-The tuna stash. Right here.

273

00:13:32,680 --> 00:13:37,480
[chuckles] My grandma never trusted
the fishing abilities of the Paccagninis.

274

00:13:38,640 --> 00:13:39,720
[Monica chuckles]

275

00:13:39,800 --> 00:13:41,520
This dinner is gourmet.

276

00:13:41,600 --> 00:13:42,800
[gentle music playing]

277

00:13:42,880 --> 00:13:48,960
It's time to prepare my famous plate
of mushrooms and greens to be served.

278

00:13:50,080 --> 00:13:52,040
Ah! The most important thing.

279

00:13:52,960 --> 00:13:55,440
A bed of crispy bread.

280

00:14:01,640 --> 00:14:02,800
What are you doing?

281

00:14:07,920 --> 00:14:09,080
So...

282

00:14:10,080 --> 00:14:11,520
Did you speak with Manuel?

283

00:14:15,720 --> 00:14:17,840
But... you think this is a good moment?

284

00:14:18,800 --> 00:14:21,200
We have more important things
to think about.

285

00:14:22,040 --> 00:14:23,800
Can I sound more stupid right now?

286

00:14:25,240 --> 00:14:28,640
Actually, you should have opened
the restaurant with your father.

287

00:14:31,640 --> 00:14:33,760

-[thunder rumbling]

-I was kidding, Giulio.

288

00:14:33,840 --> 00:14:36,600

-Where did your sense of humor go?

-I left it at home.

289

00:14:41,600 --> 00:14:44,440

Go. Bring these to the others for now.

290

00:14:53,840 --> 00:14:55,920

But why won't she tell Manuel?

291

00:15:00,240 --> 00:15:02,440

-[Giulio] Did you see this?

-[Isabel] It is drinkable.

292

00:15:02,520 --> 00:15:03,880

-[Giulio] I know!

-[Silverio] Yes.

293

00:15:04,000 --> 00:15:07,600

-[Livia] Yeah, this is really good.

-[Isabel] Water in a mug. I'll have some.

294

00:15:07,680 --> 00:15:09,800

-[Livia] Can I have one?

-[Daniele] Did you want one?

295

00:15:09,880 --> 00:15:12,360

-I opened these. Do you want one?

-[Arianna] This is for me.

296

00:15:12,440 --> 00:15:14,200

-[Daniele] Go on.

-[Bianca] Smells great.

297

00:15:16,360 --> 00:15:18,040

-Oops!

-[quiet conversation]

298

00:15:19,360 --> 00:15:21,160

[thunder crashing]

299

00:15:22,160 --> 00:15:23,000

[electrical buzz]

300

00:15:23,080 --> 00:15:24,680

-[Daniele] What?

-[Isabel] Oh no, guys!

301

00:15:24,760 --> 00:15:26,320

-[Daniele] What happened?

-[Giulio] Guys?

302

00:15:26,400 --> 00:15:28,320

-[Isabel] I have the flashlight.

-[Silverio] Here?

303

00:15:28,400 --> 00:15:30,160

-Guys, calm down.

-[Daniele] What happened?

304

00:15:30,240 --> 00:15:33,040

-[Giulio] The power went off.

-[Isabel] Oh, really? We didn't notice.

305

00:15:33,120 --> 00:15:36,280

I think there are a couple of candles
in the shed outside.

306

00:15:36,360 --> 00:15:38,880

-My turn. I'll go get them.

-[Monica] Alone?

307

00:15:38,960 --> 00:15:40,280

-Sure.

-[Silverio] You shouldn't.

308

00:15:40,360 --> 00:15:42,400

-[Monica] With this storm?

-Do you know where it is?

309

00:15:42,480 --> 00:15:44,920

-Yeah, I know.

-Will you come with me?

310

00:15:46,080 --> 00:15:47,160

Come on.

311

00:15:47,880 --> 00:15:50,040

Be careful, there's a storm! It's pouring!

312

00:15:50,120 --> 00:15:52,200

-[Arianna] I would..

-[Daniele] Don't do anything silly.

313

00:15:52,280 --> 00:15:54,000

[Bianca] Candles would help.

314

00:15:57,640 --> 00:15:59,520

-[Daniele] Be careful.

-[Silverio] That's insane.

315

00:15:59,600 --> 00:16:01,480

-[Michele] They'll be fine.

-[Arianna] Calm down.

316

00:16:04,080 --> 00:16:06,360

Close the door, close the door!

Water's coming in!

317

00:16:08,320 --> 00:16:10,200
[thunder rumbling]

318

00:16:18,040 --> 00:16:20,040
[emotional music playing]

319

00:16:25,040 --> 00:16:26,480
There's a ton of stuff. Ow!

320

00:16:30,280 --> 00:16:33,560
-Nothing. The lights won't work.
-The power's out, you know.

321

00:16:34,280 --> 00:16:36,400
-Well, I took a stab at it.
-[both chuckle]

322

00:16:38,760 --> 00:16:40,360
My phone is almost dead.

323

00:16:41,800 --> 00:16:42,840
It'll turn off soon.

324

00:16:42,920 --> 00:16:44,920
Mine is at one percent.

325

00:16:45,680 --> 00:16:48,400
Perfect, lost in a dark cabin.

326

00:16:50,600 --> 00:16:52,280
-Oh, are you afraid of the dark?
-Stop!

327

00:16:52,360 --> 00:16:53,960

-You blinded me!
-[laughs]

328
00:16:54,040 --> 00:16:55,200
I see nothing.

329
00:16:58,480 --> 00:17:00,000
Look! Here they are!

330
00:17:02,480 --> 00:17:03,960
[Livia] My phone's dead.

331
00:17:07,080 --> 00:17:09,360
-You think these are enough?
-[Pietro] Yeah.

332
00:17:13,960 --> 00:17:15,000
My phone too.

333
00:17:15,080 --> 00:17:17,320
[thunder rumbling]

334
00:17:18,320 --> 00:17:19,160
By the way,

335
00:17:20,320 --> 00:17:21,800
I'm not afraid of the dark.

336
00:17:24,080 --> 00:17:25,600
I'm afraid of being in it now.

337
00:17:27,200 --> 00:17:28,400
It's the same, right?

338
00:17:28,960 --> 00:17:30,200
I mean with you.

339

00:17:30,720 --> 00:17:32,360
[emotional music playing]

340

00:17:33,240 --> 00:17:34,520
It feels a bit strange.

341

00:17:34,600 --> 00:17:35,640
To me too.

342

00:17:40,720 --> 00:17:43,080
You know it's not easy to just be friends.

343

00:17:44,600 --> 00:17:46,560
It didn't work out between us.

344

00:17:49,120 --> 00:17:50,040
Yes.

345

00:17:51,480 --> 00:17:52,720
But are we sure?

346

00:17:55,600 --> 00:17:56,840
Uh, no.

347

00:18:00,880 --> 00:18:02,600
[thunder crashes]

348

00:18:03,680 --> 00:18:05,120
[group cheering inside]

349

00:18:07,440 --> 00:18:08,600
So...

350

00:18:08,680 --> 00:18:10,360

[Daniele] That's so much better.

351

00:18:11,080 --> 00:18:12,960
I would take them anyway.

352

00:18:14,080 --> 00:18:15,520
-You never know.
-Yes.

353

00:18:29,880 --> 00:18:31,520
-That was pretty...
-Yeah, it was so scary.

354

00:18:31,600 --> 00:18:33,160
You're right, it was scary!

355

00:18:33,880 --> 00:18:35,760
[Livia] We brought them just in case.

356

00:18:35,840 --> 00:18:38,040
-[Silverio] Good idea.
-[Arianna] Thanks.

357

00:18:38,120 --> 00:18:39,160
[sighs]

358

00:18:45,200 --> 00:18:47,120
[thunder rumbling]

359

00:18:47,640 --> 00:18:49,560
Something's going on between them.

360

00:18:50,040 --> 00:18:51,280
I know.

361

00:18:51,360 --> 00:18:52,800

I see it in their eyes.

362

00:18:56,760 --> 00:18:58,360
-[Michele] Where's she going?
-[all] Isa?

363

00:18:59,440 --> 00:19:01,480
-[Giulio] Where are you going?
-[Monica] Wait for me.

364

00:19:01,560 --> 00:19:04,000
-[Bianca] The weather is crazy outside!
-[door slams]

365

00:19:05,720 --> 00:19:07,720
[emotional music playing]

366

00:19:13,120 --> 00:19:14,520
[thunder crashes]

367

00:19:15,800 --> 00:19:18,080
Pietro! Go see what happened!

368

00:19:24,040 --> 00:19:24,920
[sighs]

369

00:19:25,000 --> 00:19:27,280
-[Daniele] What was that about?
-[Monica] I don't know.

370

00:19:27,360 --> 00:19:28,720
-Isa!
-[Isabel crying]

371

00:19:29,560 --> 00:19:31,280
-[Pietro sighs]
-[sobbing]

372
00:19:35,560 --> 00:19:36,840
Isa.

373
00:19:38,880 --> 00:19:40,360
Will you tell me the truth?

374
00:19:43,440 --> 00:19:44,840
You both kissed?

375
00:19:45,840 --> 00:19:47,520
-No.
-[thunder crashes]

376
00:19:49,000 --> 00:19:50,840
You didn't, but you wanted to...

377
00:19:51,760 --> 00:19:53,040
[sobbing]

378
00:19:58,840 --> 00:19:59,680
Yes.

379
00:20:06,840 --> 00:20:08,320
You gotta leave.

380
00:20:09,240 --> 00:20:10,840
Leave me alone.

381
00:20:28,840 --> 00:20:29,880
I'm so sorry.

382
00:21:03,640 --> 00:21:05,640
-Isabel!
-[Michele] What happened?

383
00:21:05,720 --> 00:21:07,080
[sniffling]

384
00:21:14,320 --> 00:21:15,280
Isa!

385
00:21:19,800 --> 00:21:20,840
Isa?

386
00:21:22,120 --> 00:21:22,960
[knocking]

387
00:21:23,040 --> 00:21:23,920
Isa!

388
00:21:26,440 --> 00:21:27,280
[knocking]

389
00:21:27,360 --> 00:21:29,320
Open the door. It's me!

390
00:21:30,160 --> 00:21:31,120
Isa!

391
00:21:33,120 --> 00:21:34,280
-[sighs]
-[Isabel sobs]

392
00:21:37,400 --> 00:21:38,360
[door closes]

393
00:21:47,120 --> 00:21:49,160
I didn't want things to end like this.

394
00:21:53,240 --> 00:21:54,360

[Pietro sighs]

395
00:22:04,000 --> 00:22:05,160
[phone vibrates]

396
00:22:08,480 --> 00:22:10,520
GIULIO:
HOW'S IT GOING?

397
00:22:10,600 --> 00:22:13,480
MONICA:
ISA WON'T STOP CRYING...

398
00:22:13,560 --> 00:22:16,120
SORRY ABOUT EARLIER,
I TEXTED MANUEL

399
00:22:16,200 --> 00:22:18,720
GIULIO:
REALLY?

400
00:22:24,360 --> 00:22:25,280
[Giulio] Thanks.

401
00:22:26,360 --> 00:22:28,560
[instrumental version
of theme song playing]

402
00:23:07,600 --> 00:23:08,840
[music fades]

403
00:23:09,920 --> 00:23:11,000
[thunder rumbling]

404
00:23:26,400 --> 00:23:30,360
[in Italian] ♪ Night before the exams ♪

405

00:23:31,800 --> 00:23:34,240
♪ Night of police ♪

406

00:23:35,200 --> 00:23:39,360
♪ Someone certainly got you carried away ♪

407

00:23:41,000 --> 00:23:44,760
♪ Night of moms and dads
With a bottle in their hands ♪

408

00:23:44,840 --> 00:23:47,720
♪ Night of grandmothers at the window ♪

409

00:23:47,800 --> 00:23:53,640
♪ But the night is still ours... ♪

410

00:23:54,720 --> 00:23:55,880
[thunder rumbling]

411

00:23:55,960 --> 00:23:57,760
♪ Night of young actors ♪

412

00:23:57,840 --> 00:24:00,480
♪ Of cold pizzas and calzones ♪

413

00:24:00,560 --> 00:24:03,360
[all join in] ♪ Night of dreams ♪

414

00:24:03,440 --> 00:24:07,840
♪ Of trophies and champions ♪

415

00:24:08,600 --> 00:24:13,000
♪ Night of tears and prayers ♪

416

00:24:13,080 --> 00:24:18,520

♪ Mathematics will never be my expertise ♪

417

00:24:19,840 --> 00:24:25,840

♪ And the planes fly high
Between New York and Moscow ♪

418

00:24:26,560 --> 00:24:32,760

♪ But the night is still ours ♪

419

00:24:33,400 --> 00:24:36,880

♪ Certainly a bit different ♪

420

00:24:37,480 --> 00:24:39,720

♪ But with the desire to change ♪

421

00:24:41,000 --> 00:24:44,880

♪ If love is love ♪

422

00:24:46,760 --> 00:24:49,040

♪ If love is love ♪

423

00:24:50,760 --> 00:24:55,640

♪ If love is love ♪

424

00:24:56,440 --> 00:25:01,760

♪ If love is love ♪

425

00:25:09,000 --> 00:25:11,000

[birdsong]

426

00:25:19,840 --> 00:25:21,640

[gentle music playing]

427

00:25:52,040 --> 00:25:55,080

MONDAY

428
00:26:10,040 --> 00:26:10,920
Hey.

429
00:26:16,280 --> 00:26:17,240
Isa?

430
00:26:18,440 --> 00:26:19,320
Hey.

431
00:26:27,240 --> 00:26:28,600
Isa, I really tried.

432
00:26:31,000 --> 00:26:33,000
But my feelings were stronger than me.

433
00:26:36,520 --> 00:26:37,960
You hate me, right?

434
00:26:40,520 --> 00:26:41,560
Yeah, just a bit.

435
00:26:46,560 --> 00:26:47,560
My apologies.

436
00:26:49,200 --> 00:26:51,240
It had to be like this from the start.

437
00:26:53,200 --> 00:26:54,560
You're made for each other.

438
00:26:57,400 --> 00:26:58,800
It hurts so much.

439
00:27:01,480 --> 00:27:02,720
So much pain.

440
00:27:18,040 --> 00:27:18,960
Go to him.

441
00:27:19,920 --> 00:27:21,080
He's outside.

442
00:27:23,440 --> 00:27:25,640
Go, before we wake up the others.

443
00:27:29,960 --> 00:27:32,280
[emotional music playing]

444
00:27:43,040 --> 00:27:45,040
[birds calling]

445
00:27:49,560 --> 00:27:51,200
It was a beautiful adventure,

446
00:27:52,240 --> 00:27:53,720
It's sad it ended like this.

447
00:28:23,680 --> 00:28:26,200
Well, it wasn't over.

448
00:28:29,480 --> 00:28:30,840
I missed him so much.

449
00:28:39,480 --> 00:28:40,600
[music fades]

450
00:28:43,560 --> 00:28:44,760
[upbeat music playing]

451
00:29:26,200 --> 00:29:27,760

It all begins tomorrow.

452

00:29:29,520 --> 00:29:31,160
Let's see what's in the cards.

453

00:29:32,000 --> 00:29:33,400
I can't wait to find out.

454

00:29:34,520 --> 00:29:35,880
I can't wait either.

455

00:29:38,760 --> 00:29:43,680
DIARIES

456

00:29:43,760 --> 00:29:45,720
"G. GALILEI" MIDDLE SCHOOL
MARINA GRANDE

457

00:29:45,800 --> 00:29:47,800
[song in Italian playing]

458

00:30:25,800 --> 00:30:30,160
The 1960s are regarded as the decade
of great expansion of the economy.

459

00:30:30,240 --> 00:30:31,360
The boom!

460

00:30:31,880 --> 00:30:33,600
The economic boom, right?

461

00:30:33,680 --> 00:30:35,120
Well, yes, I knew about it.

462

00:30:35,200 --> 00:30:38,040
I'm pretty sure that... the...

463

00:30:40,040 --> 00:30:42,840
No, wait, please... The... Sorry.

464

00:30:42,920 --> 00:30:43,800
Yes.

465

00:30:44,840 --> 00:30:45,960
Uh...

466

00:30:46,680 --> 00:30:48,520
-[class laugh softly]
-So anxious!

467

00:30:49,520 --> 00:30:51,640
[laughing loudly]

468

00:30:51,720 --> 00:30:53,440
Long live sincerity.

469

00:30:53,520 --> 00:30:55,760
[laughter]

470

00:30:55,840 --> 00:30:57,560
[pop music playing]

471

00:30:57,640 --> 00:30:59,520
Uh... Can you repeat the question?

472

00:30:59,600 --> 00:31:01,600
[joyful pop song in Italian playing]

473

00:31:40,240 --> 00:31:43,160
[in Italian] ♪ I'd like to tell you
This isn't the end ♪

474

00:31:43,240 --> 00:31:46,160

♪ But the start of a trip
And we'll never disembark ♪

475

00:31:46,240 --> 00:31:47,560

♪ Nothing stays the same ♪

476

00:31:47,640 --> 00:31:49,440

♪ Except the best of folk ♪

477

00:31:49,520 --> 00:31:51,640

♪ It's an onboard diary of the heart ♪

478

00:31:51,720 --> 00:31:54,840

♪ In which we promise
To never leave each other in the dark ♪

479

00:31:54,920 --> 00:31:56,920

♪ Like drops in the ocean ♪

480

00:31:57,000 --> 00:31:58,760

♪ We are the same ocean, us ♪

481

00:31:58,840 --> 00:32:03,080

♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

482

00:32:03,160 --> 00:32:04,040

♪ No, it's not ♪

483

00:32:04,760 --> 00:32:07,720

♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

484

00:32:07,800 --> 00:32:11,800

♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

485

00:32:11,880 --> 00:32:13,400

♪ You know why? ♪

486

00:32:13,480 --> 00:32:16,120

♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

487

00:32:36,120 --> 00:32:40,080

♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

488

00:32:40,160 --> 00:32:41,280

♪ No, it's not ♪

489

00:32:41,800 --> 00:32:44,800

♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

490

00:32:44,880 --> 00:32:48,880

♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

491

00:32:48,960 --> 00:32:50,000

♪ You know why? ♪

492

00:32:50,600 --> 00:32:53,520

♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

DIARIES



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES